



# DZIENNIK URZĘDOWY

## WOJEWÓDZTWA KUJAWSKO-POMORSKIEGO

---

Bydgoszcz, dnia 18 sierpnia 2017 r.

Poz. 3194

### **POROZUMIENIE nr 4/UMWP/DIF/2017**

**z dnia 6 czerwca 2017r.**

w sprawie powierzenia przez Województwo Kujawsko-Pomorskie, a przyjęcia przez Województwo Pomorskie wykonania zadań dotyczących rewitalizacji i promocji śródlądowej drogi wodnej relacji zachód – wschód obejmującej drogi wodne: Odra, Warta, Noteć, Kanał Bydgoski, Brda, Wisła, Nogat, Szkarpa oraz Zalew Wiślany (planowana droga wodna E70 na terenie Polski) na odcinku położonym na terenie województwa kujawsko-pomorskiego  
zawarte pomiędzy:

Województwem Kujawsko-Pomorskim reprezentowanym przez Zarząd Województwa Kujawsko-Pomorskiego z siedzibą Urzędu Marszałkowskiego Województwa Kujawsko-Pomorskiego, ul. Plac Teatralny 2, 87-100 Toruń, NIP 956-19-69-536, REGON 092350613, w imieniu którego działa:

- 1) Piotr Całbecki – Marszałek Województwa Kujawsko-Pomorskiego
- 2) Sławomir Kopyś – Członek Zarządu Województwa Kujawsko-Pomorskiego  
zwanym dalej „Powierzającym”

a

Województwem Pomorskim reprezentowanym przez Zarząd Województwa Pomorskiego z siedzibą Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego, ul. Okopowa 21/27, 80-810 Gdańsk, NIP 583-31-63-786, REGON 191674836, w imieniu którego działają:

- 1) Mieczysław Struk – Marszałek Województwa Pomorskiego
- 2) Ryszard Świłski – Członek Zarządu Województwa Pomorskiego  
zwanym dalej „Przyjmującym”

Na podstawie art. 8 ust. 2, 3 i 4 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz.U. z 2016 r., poz. 486 i poz. 2260), art. 46 i 48 ustawy z dnia 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz.U. z 2016 r., poz. 198 z późn. zm.) oraz na podstawie uchwały Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego Nr XXXI/530/17 z dnia 24 kwietnia 2017 r., w sprawie powierzenia przez Województwo Kujawsko-Pomorskie, a przyjęcia przez Województwo Pomorskie wykonania zadań dotyczących rewitalizacji i promocji śródlądowej drogi wodnej relacji zachód-wschód obejmującej drogi wodne: Odra, Warta, Noteć, Kanał Bydgoski, Brda, Wisła, Nogat, Szkarpa oraz Zalew Wiślany (planowana droga wodna E70 na terenie Polski) na odcinku położonym na terenie województwa kujawsko-pomorskiego w latach 2017-2019 jak i uchwały Sejmiku Województwa Pomorskiego Nr 372/XXXV/17 z dnia 22 maja 2017 r. w sprawie przyjęcia przez Województwo Pomorskie od Województwa Kujawsko-Pomorskiego wykonania zadań dotyczących rewitalizacji oraz promocji śródlądowej drogi wodnej relacji zachód-wschód obejmującej drogi wodne: Odra, Warta, Noteć, Kanał Bydgoski, Brda, Wisła, Nogat, Szkarpa oraz Zalew Wiślany (planowana droga wodna E70 na terenie Polski) na odcinku położonym na terenie województwa kujawsko-pomorskiego na lata 2017 -2019.

Strony niniejszego Porozumienia ustalają, co następuje:

§ 1. Powierzający powierza, a Przyjmujący przyjmuje do wykonania prowadzenie działań na rzecz rewitalizacji i promocji śródlądowej drogi wodnej relacji zachód-wschód obejmującej drogi wodne: Odra, Warta, Noteć, Kanał Bydgoski, Brda, Wisła, Nogat, Szkarpa oraz Zalew Wiślany (planowana droga wodna

E70 na terenie Polski) na odcinku położonym na terenie województwa kujawsko-pomorskiego, a w szczególności:

- 1) działań informacyjnych związanych z upowszechnianiem wyników prac dotyczących rewitalizacji polskiego odcinka MDWE 70;
- 2) aktualizacji strony internetowej zamieszczonej pod adresem: [www.mdwE70.pl](http://www.mdwE70.pl);
- 3) organizacji konferencji tematycznych oraz innych wydarzeń związanych z turystyką wodną i transportem śródlądowym;
- 4) realizacji kampanii społecznej i promocyjnej na rynkach krajowych i zagranicznych.

§ 2.1. Porozumienie zostaje zawarte na okres 3 lat (2017-2019).

2. Powierzający zapewni w każdym roku kalendarzowym na realizację zadań określonych w § 1 niniejszego Porozumienia dotację celową w wysokości 50 000 zł (słownie: pięćdziesiąt tysięcy złotych).

3. Dotacja celowa, o której mowa w ust. 1, w pierwszym roku kalendarzowym obowiązywania Porozumienia zostanie przekazana na konto Województwa Pomorskiego w PeKaO S.A. 23 1240 6292 1111 0010 4607 6800 z dopiskiem „Rewitalizacja MDW E70” nie później niż w terminie 14 dni od dnia wejścia niniejszego Porozumienia w życie, o którym mowa w § 9 ust. 2.

4. Dotacja celowa o której mowa w ust. 1, w drugim i trzecim roku kalendarzowym obowiązywania Porozumienia zostanie przekazana na konto Województwa Pomorskiego w PeKaO S.A. 23 1240 6292 1111 0010 4607 6800 z dopiskiem „Rewitalizacja MDW E70” nie później niż w terminie do końca pierwszego miesiąca roku kalendarzowego.

5. W przypadku opóźnienia w przekazaniu dotacji celowej, o której mowa w ust. 3 i 4, Powierzający zapłaci Przyjmującemu odsetki liczone jak dla zaległości podatkowych.

6. Przyznana dotacja celowa nie może być wykorzystana na inny cel niż określony w § 1.

7. W przypadku realizacji działań, o których mowa w § 1 pkt 1, Przyjmujący powiadomi Powierzającego, w sposób wskazany w § 5 ust 3, o rodzaju działań i wysokości kosztów przewidywanych na ich wykonanie. Powierzający w terminie 5 dni, od otrzymania informacji może zgłosić zastrzeżenia, co do planowanych przez Przyjmującego działań. Brak zastrzeżeń w powyższym terminie jest równoznaczny z akceptacją proponowanych działań oraz kosztów planowanych na ich realizację.

§ 3.1. Przyjmujący zobowiązuje się wykonać zadania określone w § 1 oraz wykorzystać przyznane środki finansowe na realizację zadania w terminie do 31 grudnia każdego roku obowiązywania Porozumienia.

2. Przyjmujący w terminie do dnia 15 stycznia każdego roku obowiązywania Porozumienia zobowiązuje się dostarczyć do Urzędu Marszałkowskiego Województwa Kujawsko-Pomorskiego w Toruniu sprawozdanie merytoryczne i finansowe z realizacji Porozumienia, zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik.

3. Niewykorzystana część środków finansowych przekazanych przez Powierzającego Przyjmującemu, podlega zwrotowi na rachunek Powierzającego PKO BP S.A. Oddział II Toruń 12 1020 5011 0000 9802 0119 5700 nie później niż do dnia 31 stycznia każdego roku w okresie obowiązywania Porozumienia.

§ 4.1. Przyjmujący zobowiązuje się do wydatkowania otrzymanych środków w sposób celowy, racjonalny i zgodny z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2015 r., poz. 2164 z późn. zm.).

2. W razie pozyskania przez Przyjmującego w ramach realizacji działań, o których mowa w § 1, jakichkolwiek opracowań czy materiałów Przyjmujący zobowiązuje się zapewnić Powierzającemu prawo do wykorzystania tych materiałów czy opracowań w całości bądź części bez dodatkowego wynagrodzenia i konieczności uzyskiwania zgody osób trzecich.

§ 5.1. Powierzający zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia kontroli prawidłowości wydatkowania przekazanych środków.

2. Kontrola, o której mowa w ust. 1, odbywać się będzie w szczególności poprzez analizę przedłożonego sprawozdania finansowego.

3. Przy realizacji niniejszego porozumienia strony dopuszczają możliwość prowadzenia korespondencji za pośrednictwem środków porozumiewania się na odległość, w szczególności drogą elektroniczną na następujące adresy korespondencyjne

Adresy Powierzającego:

- 1) e-mail: [s.wronski@kujawsko-pomorskie.pl](mailto:s.wronski@kujawsko-pomorskie.pl)
- 2) e-mail: [l.turowski@pomorskie.pl](mailto:l.turowski@pomorskie.pl)

## Adresy Przyjmującego

1) e-mail: r.wasil@pomorskie.eu

2) e-mail: s.borowska@pomorskie.eu

§ 6. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Porozumieniem mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2016 r., poz. 1870 z późn. zm.) ze szczególnym uwzględnieniem postanowień art. 251 i 252 tej ustawy.

§ 7. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, za wyjątkiem zmiany rachunków kont bankowych wymienionych w § 2 ust. 3 i 4 i § 3 ust. 3, które mogą być zmienione jednostronnym oświadczeniem woli.

§ 8. Ewentualne spory o charakterze majątkowym, wynikłe na tle realizacji niniejszego Porozumienia, będzie rozstrzygał właściwy rzeczowo i miejscowo dla Przyjmującego Sąd powszechny.

§ 9.1. Porozumienie wymaga ogłoszenia w Wojewódzkich Dziennikach Urzędowych Województwa Kujawsko-Pomorskiego i Województwa Pomorskiego.

2. Porozumienie wchodzi w życie w dniu opublikowania w Dzienniku Urzędowym tego z ogłoszeń, o których mowa w ust. 1, które ukazało się później.

§ 10. Porozumienie sporządzono w sześciu jednobrzmiących egzemplarzach, po trzy dla każdej ze Stron.

Powierzający

Przyjmujący

Piotr Całbecki

Mieczysław Struk

Marszałek

Marszałek

Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Województwa Pomorskiego

Sławomir Kopyść

Ryszard Świlski

Członek Zarządu

Członek Zarządu

Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Województwa Pomorskiego

Załącznik do Porozumienia Nr 4/UMWP/DIF/2017  
Zarządu Województwa Pomorskiego  
z dnia 6 czerwca 2017 r.

Załącznik



Pieczęć firmowa jednostki

### SPRAWOZDANIE FINANSOWE

#### Z WYKONANIA ZADANIA\*

w okresie od..... do .....

określonego w umowie/porozumieniu nr.....

zawartej w dniu....., pomiędzy

..... a .....

(nazwa organu zlecającego)

(nazwa jednostki otrzymującej środki)

Nazwa zadania zgodnie z umową/porozumieniem

Data złożenia sprawozdania:.....

Okres sprawozdawczy: od..... do.....

## I. CZĘŚĆ MERYTORYCZNA

### 1. Miejsce realizacji zadania:

### 2. Termin realizacji zadania:

\*W przypadku otrzymania środków na realizację kilku zadań sprawozdanie finansowe z realizacji zadania należy sporządzić oddzielnie dla każdego z nich

3. Czy zakładane cele i rezultaty zostały osiągnięte w wymiarze określonym w umowie/porozumieniu? Jeśli nie – dlaczego?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

4. Opis zrealizowanego zadania z wyszczególnieniem działań partnerów i podwykonawców (opis musi zawierać szczegółową informację o zrealizowanych działaniach zgodnie z ich układem zawartym we wniosku/ofercie, który/a był/a podstawą przygotowania umowy. W opisie konieczne jest uwzględnienie wszystkich planowanych działań, zakres, w jakim stopniu zostały zrealizowane i wyjaśnienie ewentualnych odstępstw w ich realizacji [dotyczy zakresu jak i harmonogramu realizacji])

.....  
.....  
.....

5. Uzyskane efekty rzeczowe – rezultaty realizacji zadania (liczbowe określenie skali działań)

.....  
.....  
.....  
.....

6. Rola innych podmiotów w realizacji zadania (z uwzględnieniem organów administracji publicznej):

.....  
.....  
.....

7. Informacja o uczestnikach (liczba i charakterystyka ze względu na istotne dla realizacji uchwały budżetowej, np. wiek, płeć itd.) – jeżeli dotyczy

.....  
.....

## II. CZĘŚĆ FINANSOWA:

## 1. INFORMACJA O WYDATKACH PRZY REALIZACJI ZADANIA:

## CAŁKOWITY KOSZT

(w zł.)

--

w tym:

a) środki własne:

--

b) dotacje:

--

w tym:

- z budżetu Województwa .....

--

- pozostałe źródła finansowania (wymienić jakie, z podziałem na publiczne i niepubliczne)

--

c) inne (wymienić jakie):

--

## 2. KOSZTORYS ZE WZGLĘDU NA TYP WYDATKÓW (wydatki merytoryczne i administracyjne) – w zł.

Lp.	Rodzaj wydatków (zgodnie z umową/porozumieniem) i sposób ich kalkulacji	Całość zadania	
		wydatki całkowite	w tym wydatki z dotacji

## 3. KOSZTORYS ZE WZGLĘDU NA ŹRÓDŁO FINANSOWANIA ZADANIA – w zł:

Lp.		Całość zadania	
		Kwota	%
1	Planowane nakłady na realizację zadania zgodnie z umową/porozumieniem od.....r. do .....r.		
	z tego:		
	środki własne		
	dotacje z budżetu Województwa .....		
	Pozostałe źródła finansowania: - publiczne - niepubliczne		
	Wpłaty i opłaty uczestników projektu – podać z jakiego tytułu		
	Inne (wymienić jakie)		
	OGÓLEM:		100%
2	Poniesione nakłady od początku realizacji zadania objętego umową/porozumieniem do .....r.		
	z tego:		
	środki własne		
	dotacje z budżetu Województwa .....		
	Pozostałe źródła finansowania: - publiczne - niepubliczne		
	Wpłaty i opłaty uczestników projektu – podać z jakiego tytułu		
	Inne (wymienić jakie)		
	OGÓLEM:		100%

## 4. ZBIORCZE ZESTAWIENIE FAKTUR:

Lp.	Data wystawienia dokumentu księgowego	Nr dokumentu księgow. (faktu-ry/ r-ku)	Data dokonania zapłaty	Numer wyciągu bankowego z dnia	Zaksięgowano w ewidencji księgowej pod poz. Nr.....	Rodzaj kosztów (nazwa wydatków) *	Kwota w zł	Z tego ze środków pochodzących z dotacji z budżetu Woj. ....	Nr pozycji kosztorysu
RAZEM PONIESIONE KOSZTY									
w tym:									
ze środków z budżetu Województwa .....									
z pozostałych dotacji									
* w przypadku robót budowlanych wpisać odpowiednio: faktura końcowa lub faktura częściowa									
.....									
podpis dyrektora departamentu przyjmującego sprawozdanie									



## 5. PODSUMOWANIE WYDATKOWANIA ŚRODKÓW Z DOTACJI NA REALIZOWANE ZADANIE

Kwota dotacji określona w umowie/porozumieniu	
Przekazana łączna kwota dotacji	
Poniesione łączne wydatki pokrywane z dotacji	
Kwota środków do zwrotu (niewykorzystane środki + odsetki)	

Oświadczam (-my), że:

1. od daty zawarcia umowy/porozumienia\* nie zmienił się status prawny podmiotu/jednostki organizacyjnej\*,
2. wszystkie podane w niniejszym sprawozdaniu informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym,
3. zamówienia na dostawy, usługi i roboty budowlane za środki finansowe uzyskane w ramach umowy zostały dokonane zgodnie z przepisami ustawy Prawo zamówień publicznych,
4. wszystkie wykazane w załączonych fakturach roboty i dostawy zostały wykonane, a wymienione w nich kwoty zostały faktycznie wydatkowane.

....., dnia..... r.

(miejscowość)

(pieczęć podmiotu/jednostki organizacyjnej\*)

Podpis osoby upoważnionej do składania oświadczeń (dyrektor/prezes jednostki, główna księgowa itd.)

.....

(pieczęć i podpis)

Załączniki:

1. ....
2. ....